



lands and skies  
terre e cieli

video e cinema oltre

INGRESSO LIBERO

- | **Spazio Oberdan, Milano**  
12-16 novembre/November 2008
- | **Centre culturel français de Milan, Milano**  
15 e 18 novembre/November 2008

invideo 2008

**21.00** *The Triumph of Laughter*,  
videoinstallazione di Piero Steinle

**21.35** **Selezione internazionale**

*Domine Jesu*, Leonardo Carrano, Alessandro  
Pierattini, Italia, 2008, 3' 38"

...Mozart e animazione > **intervengono gli autori**

*Insect*, Magda Matwiejew, Australia,  
2006, 4' 22" ...immaginari di sogno

> **interviene l'autore**

*Othello*, Kai Well Hoyme, Germania,  
2007, 5' 36" ...danza onirica

*Techniques de survie en solitaire*, Antonin  
De Bemels, Belgio, 2007, 7'

...ironia contro solitudine

> **interviene l'autore**

*Wingbeats*, Thomas Newton,  
Gran Bretagna, 2006, 15' ...sguardi sul cielo

*Mat odinochka I hor - Single Mother and  
Chorus*, Factory of Found Clothes Project,  
Russia, 2007, 13' ...tre madri a confronto

**22.45** **Selezione internazionale**

*Facce da strada*, Roberta Grasselli,  
Italia/USA, 2008, 3' 30"

...NY a tempo di musica > **interviene l'autore**

*Edo no hana*, Manuele Bossolasco, Italia,  
2007, 9' ...giappone in metamorfosi

> **interviene l'autore**

*Cartographie 7 - Le Bassin*, Philippe Saire,  
Svizzera, 2008, 9' ...danza e città

*Canto*, Monica Petracchi, Italia, 2008, 4' 40"

...fra poesia e musica > **interviene l'autore**

È vietato entrare in sala a proiezione iniziata

Nel programma sono segnalati soltanto gli autori che hanno confermato la loro partecipazione in tempo utile

Il programma potrà subire variazioni per causa di forza maggiore

Catalogo italiano/inglese a cura di Sandra Lischi e Elena Marcheschi, Mimesis Edizioni, Milano

**INVIDEO** è un progetto AIACE sostenuto dal **Ministero per i Beni e le Attività Culturali**, Direzione Generale per il Cinema; **Regione Lombardia**, Direzione Generale Culture, Identità e Autonomie della Lombardia; **Provincia di Milano**, Settore Cultura; **Comune di Milano**, Settore Tempo Libero.

EUNIC | Centre culturel français de Milan | Consolato Generale del Regno dei Paesi Bassi-Milano | Consolato Generale della Repubblica di Polonia a Milano | Forum Austriaco di Cultura a Milano | Goethe-Institut Mailand | Istituto Cervantes-Milán | Istituto Svizzero di Roma-Centro Culturale Svizzero di Milano | Istituto Polacco di Roma | Ambasciata di Israele | Fondazione Cineteca Italiana | Medialogo | IED | Istituto Italiano di Cultura a Barcellona | Ondavideo | Cineclub Canudo | Eurohotel Milan | CarZeta S.p.A. concessionario BMW e MINI | Frank Social Club | Ristorante Lucca

Invideo è diretto da *Romano Fattorossi* e *Sandra Lischi*

consulenza artistica: *Chicca Bergonzi*

programmazione e coordinamento proiezioni: *Valentina Di Prisco*

comitato di selezione: *Valentina Di Prisco, Romano Fattorossi, Sandra Lischi, Elena Marcheschi*

organizzazione: *Elisa Gattarossa*

- 10.30 Programmazione riservata alle scuole**  
►interviene Sandra Lischi
- 15.30 Incontro e proiezione**  
**La videoarte in Libano**  
►interviene **Abdo Nawar, curatore**  
*Pourquoi n'arrêtes-tu pas de mourir?*  
Ziad Abillama, 2005, 6' 22"  
*Beyrouth Medusa*, Jean-Noel Aoun, 2006, 2'  
*Sous-pitrage*, Amandine Brenas, 2003, 5' 47"  
*Takassim*, Charbel Chamoun, 2004, 4' 55"  
*Infijar (Explosion)*, M. El Habre, 2006, 4' 46"  
*Yet another shot*, Kinda Hassan, 2006, 5' 03"  
*Arameans*, Ricardo Mbarkho, 2007, 3' 36"  
*Innocence*, Omar Kakhoury, 2005-06, 4' 43"  
*Capitol Asylum*, Lina Joukhadar, Habib Dager, 2004, 5' 10"  
*Kaleidoscope*, R. Shebab, D. Ailabouni, s. d., 5'  
*Si le soleil devient fou, si le soleil devient libre*, Nadim Saoma, s. d., 5'
- 16.40 Selezione internazionale**  
*Il silenzio degli occhi*, Simone Durante, Rosita Mariani, Italia, 2008, 7' 40"  
...*danza essenziale* ►**intervengono gli autori**  
*Rapsodia do Absurdo*, Cláudia Nunes, Brasile, 2007, 16' ...*i senza terra in Brasile*  
*Color Scratch*, T. Chen, P. Lee, Cina, 2007, 1' 30"  
...*pop grafica*  
*Kehaline Kasvatus – Physical Education*, Andres Tenusaar, Estonia, 2008, 6' 10"  
...*metamorfosi sportive*  
*Emergencia*, Ana L. Marten, Costa Rica, 2008, 2' ...*natura e caos urbano*  
►**interviene l'autore**  
*Somnia 7*, Étienne De Massy, Canada, 2007, 6' 40" ...*frammenti di un sogno*
- 17.30 Incontro e proiezione**  
**Pierre Coulibeuf, opere fra nuove narrazioni e arte** ►**interviene l'autore**  
*Magnetic Cinema*, Francia, 2008, 33'  
*Pavillon Noir*, Francia, 2006, 24'  
*Le Démon du passage*, Francia, 1995, 14'  
*Amour Neutre*, Francia, 2005, 28'
- 21.00 Selezione internazionale**  
*Worms*, Sil Van der Woerd, Olanda, 2007, 4' 32"  
...*musica e atmosfere gotiche*  
*Gravity*, Nicolas Provost, Belgio, 2007, 6'  
...*i baci del cinema*  
*Not Enough Night*, Dan Boord, Luis Valdovino, USA, 2007, 7' 44" ...*ispirato a Kerouac* [v.o. inglese con sott. in italiano]  
*Record of Labor*, Mika J. Ripatti, Finlandia, 2007, 8' 21" ...*diario di una nascita* [v.o. finlandese con sott. in inglese e italiano]  
*Things Fall Apart*, Rob Chiu, Chris Hewitt, Gran Bretagna, 2007, 2' 15"  
...*incubi di distruzione*  
*Framing (Bildfenster/Fensterbilder)*, Bert Gottschalk, Germania, 2007, 6'  
...*film e finestre*  
*Un jour in Palesatine - A Day in Palestine*, Mary Ellen Davis, Will Eizlini, Jose Garcia-Lozano, Canada, 2007, 6'  
...*Palestina al quotidiano*  
*Coagulate*, Mihai Grecu, Francia, 2008, 6' 06"  
...*metamorfosi acquatiche*
- 22.00 Proiezione**  
**Personale di Arturo Fuentes**  
*Les llengües de Catalunya*, 2005, 6'  
K, 2005, 4' 25"  
Null, 2006, 6'  
Vid, 2007, 4' 51"
- 22.35 Selezione internazionale**  
*Reise zum Wald – Journey to The Forest*, Jörn Staeger, Germania, 2008, 7'  
...*visioni ecologiche*  
*100%*, Chris Quanta, Francia, 2007, 1' 05"  
...*elezioni e TV*  
*900 meter under jord – 900 metres below*, Emelie Carlsson Gras, Svezia, 2008, 28'  
...*memoria delle miniere* [v.o. svedese con sott. in inglese e italiano]  
*Was weiss der Tropfen davon? – What Would The Drop Know About That?*, Jan Zabeil, Germania, 2007, 12'  
...*il lavoro sommerso* [v.o. inglese con sott. in italiano]

9.00 **IED – Milano**

➤ **Incontro con Zbig Rybczynski**  
prenotazione necessaria: 02-76115394

15.30 **Incontro e proiezione  
Focus sul Centro d'Arte Contemporanea  
di Tel Aviv**

➤ **interviene Sergio Edelsztein, curatore**  
*Shopping Day*, Doron Solomons, 2006, 5' 30"  
*Sabich*, Shahr Markus, 2006, 4' 36"  
*Hope Machines*, Uri Katzenstein,  
2007, 7' 50"  
*Summer Camp*, Yael Bartana, 2007, 12' 10"  
*I was called Kuny Lemel*, Roe Rosen,  
2007, 4' 15"

16.30 **Selezione internazionale**

*Cromosonics*, Claudio Prati, Italia/Svizzera,  
2007, 14' 21" ... *un giorno danzato*  
➤ **interviene l'autore**  
*Ma'rib*, Rainer Komers, Germania/Yemen,  
2008, 30' ... *Yemen, ritmi e gesti*  
*Birds*, Pleix, Gran Bretagna/Francia, 2006, 3'  
... *musica per cinofili*  
*alpha*, Kai Lossgott, Sudafrica, 2007, 3' 19"  
... *poetica dell'intravisto*  
*Reincarnation*, Takeshi Kushida,  
Giappone, 2008, 5' ... *evoluzione e coreografia*

17.35 **Selezione internazionale**

*Plivnuti Polibkem - Spitted by Kiss*, Milos  
Tomic, Repubblica Ceca, 2007, 11' 06"  
... *sguardi "raso terra"*  
*The Chronicle of a Drawing: the Footprints  
of Time*, Cheuk-hin Wong, Cina,  
2007, 9' 43" ... *fantasia grafica*  
*Rock*, Kurt d'Haeseleer, Olanda, 2007, 7' 02"  
... *fantastico*  
*Living Land*, Jonathan Franco, Portogallo,  
2008, 4' 13" ... *apparizioni della memoria*  
*Work Rest and Play*, People Like Us, Gran  
Bretagna, 2007, 13' 39" ... *collage d'archivio*  
[v.o. inglese con sott. in italiano]

18.25 **Selezione internazionale**

*Irinka et Sandrinka*, Sandrine Stoianov,  
Francia/Belgio, 2007, 16'  
... *animazione documentaria*  
[v.o. inglese con sott. in italiano]  
*Wings of Time*, Thomas Newton,  
Gran Bretagna, 2008, 15' ... *spazio, tempo*  
*Mother Economy*, Maya Zack, Israele,  
2007, 19' 45" ... *ossessioni casalinghe*  
➤ **interviene l'autore**

21.00 **Incontro e proiezione  
Omaggio a Gillo Dorfles, un maestro e il  
suo secolo**

➤ **intervengono l'autore e Gillo Dorfles**  
*Attraverso il tempo attraversato  
dal tempo... Un secolo con Gillo Dorfles*  
Francesco Leprino, Italia, 2006-07, 63'

22.20 **Incontro e proiezione  
Retrospectiva di Zbig Rybczynski,  
il periodo polacco**

➤ **interviene l'autore**  
*Kwadrat*, Polonia, 1972, 4'  
*Take Five*, Polonia, 1972, 4' 03"  
*Plamuz (Music Art)*, Polonia, 1973, 11'  
*Zupa*, Polonia, 1974, 10'  
*Nowa Ksiązka*, Polonia, 1975, 12' 30"  
*Media*, Polonia, 1980, 1' 40"  
*Weg Zum Nachbarn*, Polonia, 1976, 2' 30"  
*Mein Fenster*, Austria, 1979, 2' 30"  
*Swieto*, Polonia, 1975, 12' 30"  
*Tango*, Polonia, 1980, 10'

**10.30** I FDVLAB Laboratori della Fabbrica del Vapore presentano  
**Generazione Multimedia**  
*itinerario per un arte tecnologica a Milano*  
moderano Romano Fattorossi e Paolo Rosa

**15.30 Selezione internazionale**  
*Emma Dante-Il gesto necessario*, Clarissa Cappellani, Italia, 2007, 48'  
... *sguardo sul teatro* > **interviene l'autore**  
*Kabukimenco*, Kathy Rose, USA, 2008, 3'  
... *rituale fra musica e danza*  
*Pas de Deux*, Eddie d, Olanda, 2007, 1' 57"  
... *TV e politica*  
*Zurückbleiben bitte!*, Stadtmusik, Austria, 2008, 8' ... *sinfonia urbana*  
> **intervengono gli autori**

**16.50 Selezione internazionale**  
*My Temporary Visiting Position from the Sunset Terrace Bar*, Carlo Zanni, Italia, 2008, 4' 10" ... *cieli, musica e webcam*  
> **interviene l'autore**  
*Lunch*, Ana Hušman, Croazia, 2008, 17' 20"  
... *galateo semiserio*  
[v.o. inglese con sott. in italiano]  
*Akam/Inside*, Geetha J., India, 2007, 12'  
... *donne e poesia*  
[v.o. inglese con sott. in italiano]

**17.30 Retrospectiva di Zbig Rybczynski, il periodo americano I**  
*The Discreet Charm of the Diplomacy*, USA, 1984, 2' 30"  
*The Duel*, Francia/USA, 1988, 5'  
*Manhattan*, USA, 1990, 33'  
*Washington D.C.*, USA, 1990, 34'  
*The Fourth Dimension*, USA/Italia/Francia, 1988, 27'  
*Steps*, USA/Gran Bretagna, 1987, 29' 30"  
[v.o. inglese con sott. in italiano]

**21.00 Selezione internazionale**  
*Sarah Ann*, Pim Zwier, Olanda, 2008, 9'  
... *cronaca e biografia* [v.o. inglese con sott. in italiano] > **interviene l'autore**  
*Because I am Worth it*, Edina Cecília Horváth, Ungheria, 2007, 1' 27"  
... *divorarsi e divorare*  
*Mental Traffic*, Marcin Wojciechowski, Polonia, 2008, 6' 22"  
... *architetture visionarie* > **interviene l'autore**  
*History of History*, Mounir Fatmi, Francia, 2006, 37' ... *Black Panthers*  
[v.o. inglese con sott. in italiano]

**22.10 Incontro e proiezione**  
**Retrospectiva di Zbig Rybczynski, i video musicali**  
> **Introduzione e schede Bruno di Marino**  
*Close to the Edit* (Art of Noise), USA, 1984, 4' 30"  
*She Went Pop* (I am Siam), USA, 1985, 4' 10"  
*P-Machinery* (Propaganda), USA, 1985, 3' 45"  
*Alive and Kicking* (Simple Minds), USA, 1985, 5' 25"  
*Lose Your Love* (Blancmange), USA, 1985, 3' 54"  
*All The Things She Said* (Simple Minds), USA, 1986, 4' 15"  
*Opportunities* (Pet Shop Boys), Gran Bretagna, 1986, 3' 40"  
*Dragnet* (Art of Noise), USA, 1987, 3'  
*Hell in Paradise* (Yoko Ono), USA, 1986, 3' 30"  
*The Original Wrapper* (Lou Reed), USA, 1986, 4' 40"  
*Keep Your Eye On Me* (Herb Alpert), USA, 1987, 5' 15"  
*Imagine* (John Lennon), USA, 1986-87, 4' 20"  
*Why Should I Cry* (Nona Hendrix), USA, 1987, 4'  
*Diana D.* (Chuck Mangione), USA, 1984, 4'  
*Stereotomy* (Alan Parson's Project), USA, 1986, 4' 10"  
*Let's Work* (Mick Jagger) USA, 1987, 4' 05"  
*I'm Begging You* (Supertramp), USA, 1987, 4'

**15.30 Selezione internazionale**

*Impressioni a distanza*, Luca Ferro, Italia, 2007, 13' ...film di famiglia e Storia

➤ **interviene l'autore**

*Stone Stories*, Susanna Carlisle, USA, 2008, 10' ...danza "rocciosa"

*Yours Truly*, Osbert Parker, Gran Bretagna, 2006, 7' 30" ...un collage per il cinema

*Agnus Dei*, Leonardo Carrano, Alessandro Pierattini, Italia, 2008, 2' 48"

...Mozart e animazione

➤ **intervengono gli autori**

*Martine Asselin vue par Martine Asselin*, Martine Asselin, Canada, 2006, 3'

...autoritratto al femminile

*Rap di fine secolo (e millennio)*, Giacomo Verde, Italia, 2008, 18'

...politica, poesia e musica

➤ **interviene l'autore**

*U.M.H.K.*, Sammi Baloji, Repubblica Democratica del Congo, 2008, 14'

...visioni dal Congo

**16.45 Selezione internazionale**

*Sarà tempo di musica*, Philippe Chabert, Italia, 2008, 7' ...imparando a suonare

➤ **interviene l'autore**

*Nightstill*, Elke Groen, Austria, 2007, 9'

...poesia della notte

*La neige rouillée - Cold Rust*, Tamara Taddeo, Canada, 2006, 11' 45"

...ricordi di famiglia

**17.30 Incontro con Zbigniew Rybczynski**

**18.30 Proiezione  
Retrospectiva di Zbigniew Rybczynski,  
il periodo americano II**

*The Orchestra*, Francia/USA, 1990, 71' 50"

**21.00 Incontro e proiezione  
Tamburi e pixel, incontro con Theo Eshetu**

Estratti da: *Thunder and Lightning*, 1982  
*Questa è vita*, 1986

*Finché morte non ci separi*  
(videoinstallazione), 1987

*Nativity*, 1989

*La Madonna*, 1990

*Travelling Light*, 1992

*Mass Memory*, 1995

*Il sangue non è acqua fresca*, 1997

*Ways to a Void*, 2000

*Africanized*, 2002

*Un evento straordinario* (incompleto), 2006

*K Kino*, 2007

Presentazione integrale di *Body and Soul*  
(versione 3), 2005, 28'

**22.30 Selezione Internazionale**

*Aprop*, Aitor Echeverría, Spagna, 2007, 6' 20"  
...eros al femminile

*Des lendemains radieux*, Laurent Pernot, Francia/Canada, 2006, 8' 04"

...poema ecologico

*Between*, Ewa Górzna, Polonia, 2006, 4' 58"

...fra velocità e lentezza

**22.50 Incontro e proiezione  
Blink, le prime tappe di un'opera collettiva**

➤ **intervengono Terry Flaxton  
e Chris Meigh Andrews, autori**

*One second to midnight*, Terry Flaxton, Gran Bretagna, 3' 11"

*Blind Song*, Robert Cahen, Francia, 3' 57"

*Sky Gazing*, Petra Lindholm, Finlandia, 1' 46"

*Homing...* Ruelo Lozend, Filippine, 3' 48"

*Manas Whenua (The Power of the Land)*, Marel Mills, Nuova Zelanda, 2' 41"

*Here Comes the Night*, Jeremy Welsh, Norvegia, 3' 58"

*How many greens*, Chris Meigh Andrews, Gran Bretagna, 4'

**I Centre culturel français de Milan - Milano**

**SABATO 15 novembre**

**17.30** *Balkan Baroque*,  
Pierre Coulibeuf, Francia, 1999, 63'  
➤ **interviene l'autore**



**MARTEDÌ 18 novembre**

**20.00** *Les Guerriers de la beauté*,  
Pierre Coulibeuf, Francia, 2002, 71'  
*Somewhere in Between*,  
Pierre Coulibeuf, Francia, 2004, 70'



Fondazione  
Cineteca Italiana



**I Spazio Oberdan - Milano**  
**per TUTTA LA DURATA**  
**BELLA MANIFESTAZIONE**

**Installazione interattiva**

*Passaggi di stato*,  
Carlo Riccobono, Roberto Bella, 2008

**Julie 08: La postazione multimediale**  
a cura di Roberto Bella e Carlo Riccobono

**AFIC** Associazione Festival National di Cinema

**FDVLAB** Associazione Laboratori  
Fabbrica del Vapore

**LAB**  
LA FABBRICA DEL VAPORE

**terre e cieli** **realtà e sogno, cronaca e poesia.**

È il **planeta**: la vita urbana, la storia, il lavoro, la donna, la natura in pericolo. Mondi che si incontrano, nelle invenzioni della danza, del teatro, dell'animazione, nelle prospettive capovolte, nei dialoghi fra culture.

Accanto a queste opere della selezione internazionale, **Invideo 2008** propone sguardi sul panorama audiovisivo mondiale.

Una personale sul *Méliès* del video: l'artista polacco *Zbigniew Rybczynski*.

Un "focus" su *Theo Eshetu*, protagonista della videoarte italiana e autore di documentari innovativi.

Il francese *Pierre Coulibeuf*, fra arte e nuove narrazioni.

Il videoartista catalano *Arturo Fuentes*.

E ancora: il Center for Contemporary Art di Tel Aviv e il relativo festival; la videoarte libanese; la serie "Blink", a cura di *Terry Flaxton*.

Le installazioni, *Laughter Project* di *Piero Steinle* e *Passaggi di stato* di *Roberto Bella* e *Carlo Riccobono*.



Consularny Generalny  
Raczymspolnej Polskiej  
w Mediolanie  
Consolato Generale  
della Repubblica di Polonia  
in Milano



**CarZeta** s.p.a.  
concessionario BMW e MINI



*Ristorante Lucca*  
0229526668 P. Castaldi 33



Mostra Internazionale  
di video e cinema oltre  
XVIII Edizione  
**International Exhibition of  
Video and Cinema Beyond**  
18th Year

Ingresso libero

Per informazioni  
Tel. 02 76115394  
335 57 04 538  
info@mostrainvideo.com  
www.mostrainvideo.com

**Milano, Spazio Oberdan**  
12-16 novembre 2008  
V.le Vittorio Veneto, 2 (M1 Porta Venezia)  
orari:  
mercoledì 12  
dalle 21.00 alle 23.30  
giovedì 13-venerdì 14  
dalle 15.30 alle 19.30 e dalle 21.00 alle 23.30  
sabato 15  
dalle 10.30 alle 12.30;  
dalle 15.30 alle 19.30 e dalle 21.00 alle 23.30  
domenica 16  
dalle 15.30 alle 19.30 e dalle 21.00 alle 23.30

**Milano, Centre culturel français  
de Milan** 15 e 18 novembre 2008  
C.so Magenta, 63 (M1-M2 Cadorna)  
orari:  
Sabato 15 alle 17.30  
Martedì 18 alle 20.00  
**Milano, IED**  
14 novembre 2008  
Via Sciesa, 4  
ore: 9.00